

2019 TAHIT Educational Symposium Schedule of Events

Thursday, September 12, 2019

CEU Legend: 1 = CCHI Approved CE Hours. 2 = BEI Approved CEUs. 3 = RID Approved CEUs. 4 = Continuing Nursing Education Contact Hours. 5 = NBCMI CEUs. 6 = ATA awards 10 point for entire symposium, not per session.	
11:00 AM	MD Anderson Cancer Center Morning Tour (Limited to first 20 registrations)
1:00 PM	MD Anderson Cancer Center Afternoon Tour (Limited to first 20 registrations)
2:00 - 6:00 PM	Edgardo Garcia & Alma Rivera - Interpreting Prenatal Genetics Boot Camp (Separate Registration Required) (1.4.0; 2.0.4; 3.0.4; 4.0.0; 5.0.4; 6.10pt/event)
7:30 - 8:00 PM	TAHIT Board Planning Meeting
8:00 - 9:00 PM	Board Training of Volunteers & Exhibitor Table Set-up

Friday, September 13, 2019

CEU Legend: 1 = CCHI Approved Contact Hours. 2 = BEI Approved CEUs. 3 = RID Approved CEUs. 4 = Continuing Nursing Education Contact Hours. 5 = NBCMI CEUs. 6 = ATA awards 10 point for entire symposium, not per session.									
Southwest Grand Ballrooms A, B, & C									
7:00AM	Registration & Breakfast & Visit Sponsors & Exhibitors								
7:30 - 8:00 AM	Welcome, Call to Order, & Opening Remarks								
8:00 - 9:15 AM	Jacque Burandt - Keynote Address: <i>Branding YOU!</i> (1.1.25; 2.0.125; 3.0.15; 4.1.33; 5.0.0; 6. See key)								
9:15 - 9:35 AM	Session Change & Visit Sponsors & Exhibitors - Esplanade								
9:35 - 10:35 AM	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 25%;">Southwest Grand Ballroom A</th> <th style="width: 25%;">Southwest Grand Ballroom B</th> <th style="width: 25%;">Southwest Grand Ballroom D</th> <th style="width: 25%;">Southwest Grand Ballroom E</th> </tr> <tr> <td> Elena Langdon - Privacy Above All Else: HIPAA for Healthcare Interpreters (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key) </td> <td> Natalya Mytareva & Margarita Bekker - Interpreter's Continuing Education: Why? How? What? (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key) </td> <td> Graciela Zozaya - Interpreting Informed Consent - Purpose and Responsibilities (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key) </td> <td> Cesar Palacio - So, you want my job? (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key) </td> </tr> </table>	Southwest Grand Ballroom A	Southwest Grand Ballroom B	Southwest Grand Ballroom D	Southwest Grand Ballroom E	Elena Langdon - Privacy Above All Else: HIPAA for Healthcare Interpreters (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Natalya Mytareva & Margarita Bekker - Interpreter's Continuing Education: Why? How? What? (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Graciela Zozaya - Interpreting Informed Consent - Purpose and Responsibilities (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Cesar Palacio - So, you want my job? (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)
Southwest Grand Ballroom A	Southwest Grand Ballroom B	Southwest Grand Ballroom D	Southwest Grand Ballroom E						
Elena Langdon - Privacy Above All Else: HIPAA for Healthcare Interpreters (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Natalya Mytareva & Margarita Bekker - Interpreter's Continuing Education: Why? How? What? (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Graciela Zozaya - Interpreting Informed Consent - Purpose and Responsibilities (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Cesar Palacio - So, you want my job? (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)						
10:35 - 10:50 AM	Session Change & Visit Sponsors & Exhibitors - Esplanade								
10:50 - 11:50 AM	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td> Sarah Stockler-Rex - Dialects of US English: Enhancing Interpreter Comprehension (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key) </td> <td> Ludmila Golovine - Managing the Interpreted Encounter: Overcoming Aggression and Emotional Outbursts (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key) </td> <td> Erika Shell-Castro - Interpreter Self-Care, Recognizing the Signs and Symptoms of Secondary Traumatization and Burnout (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key) </td> <td> Ana-Isabel Foulquie-Rubio - Barreras lingüísticas en el servicio de urgencias pediátricos (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key) </td> </tr> </table>	Sarah Stockler-Rex - Dialects of US English: Enhancing Interpreter Comprehension (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Ludmila Golovine - Managing the Interpreted Encounter: Overcoming Aggression and Emotional Outbursts (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Erika Shell-Castro - Interpreter Self-Care, Recognizing the Signs and Symptoms of Secondary Traumatization and Burnout (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Ana-Isabel Foulquie-Rubio - Barreras lingüísticas en el servicio de urgencias pediátricos (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)				
Sarah Stockler-Rex - Dialects of US English: Enhancing Interpreter Comprehension (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Ludmila Golovine - Managing the Interpreted Encounter: Overcoming Aggression and Emotional Outbursts (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Erika Shell-Castro - Interpreter Self-Care, Recognizing the Signs and Symptoms of Secondary Traumatization and Burnout (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Ana-Isabel Foulquie-Rubio - Barreras lingüísticas en el servicio de urgencias pediátricos (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)						
11:50 - 12:05 PM	Session Change & Visit Sponsors & Exhibitors - Esplanade								
12:05 - 1:05 PM	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td> Margarita Bekker - "I need a repetition," Or how to develop your short-term memory skills (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key) </td> <td> Julio Jimenez - Danger Ahead! Don't Let Literalness Sink Your Translation (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key) </td> <td> Cesar Palacio - Summary of the Final Rule of Section 1557 of the ACA (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key) </td> <td> Danilo Formolo - Interpreters Rock! Increasing Respect for Your Role and Creating a Culture of Services that Rocks by Understanding Your True North (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key) </td> </tr> </table>	Margarita Bekker - "I need a repetition," Or how to develop your short-term memory skills (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Julio Jimenez - Danger Ahead! Don't Let Literalness Sink Your Translation (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Cesar Palacio - Summary of the Final Rule of Section 1557 of the ACA (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Danilo Formolo - Interpreters Rock! Increasing Respect for Your Role and Creating a Culture of Services that Rocks by Understanding Your True North (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)				
Margarita Bekker - "I need a repetition," Or how to develop your short-term memory skills (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Julio Jimenez - Danger Ahead! Don't Let Literalness Sink Your Translation (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Cesar Palacio - Summary of the Final Rule of Section 1557 of the ACA (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Danilo Formolo - Interpreters Rock! Increasing Respect for Your Role and Creating a Culture of Services that Rocks by Understanding Your True North (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)						
1:05 - 2:15 PM	Lunch Buffet - Southwest Grand Ballroom C & Esplanade								
2:15 - 2:30 PM	2019 TAHIT Symposium Attendees' Group Photo - Esplanade								
2:30 - 4:30 PM	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td> Frank Peralez III - How Can I Help You, Help Me, Help Us? (1.2.0; 2.0.2; 3.0.2; 4.0.2; 5.0.2; 6. See key) </td> <td> Manuel Higginbotham - Clinical Staff Bootcamp: How to Work with an Interpreter - Beyond the Logic (1.2.0; 2.0.2; 3.0.2; 4.0.2; 5.0.2; 6. See key) </td> <td> Carlos Aguilar Colato - Prematurez y bajo peso al nacer & Semiología y profección médica (1.2.0; 2.0.2; 3.0.2; 4.0.0; 5.0.2; 6. See key) </td> </tr> </table>	Frank Peralez III - How Can I Help You, Help Me, Help Us? (1.2.0; 2.0.2; 3.0.2; 4.0.2; 5.0.2; 6. See key)	Manuel Higginbotham - Clinical Staff Bootcamp: How to Work with an Interpreter - Beyond the Logic (1.2.0; 2.0.2; 3.0.2; 4.0.2; 5.0.2; 6. See key)	Carlos Aguilar Colato - Prematurez y bajo peso al nacer & Semiología y profección médica (1.2.0; 2.0.2; 3.0.2; 4.0.0; 5.0.2; 6. See key)					
Frank Peralez III - How Can I Help You, Help Me, Help Us? (1.2.0; 2.0.2; 3.0.2; 4.0.2; 5.0.2; 6. See key)	Manuel Higginbotham - Clinical Staff Bootcamp: How to Work with an Interpreter - Beyond the Logic (1.2.0; 2.0.2; 3.0.2; 4.0.2; 5.0.2; 6. See key)	Carlos Aguilar Colato - Prematurez y bajo peso al nacer & Semiología y profección médica (1.2.0; 2.0.2; 3.0.2; 4.0.0; 5.0.2; 6. See key)							
4:30 - 4:50 PM	Session Change & Visit Sponsors & Exhibitors - Esplanade								
4:50 - 5:50 PM	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td> Yasmin Manrique - Understanding Female Incontinence (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key) </td> <td> Alma Phillips - Interpreting for the Hearing Impaired Patients (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key) </td> <td> Fernando Gargano & Vonessa Costa - Building a Hospital Based Interpreter Call Center (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key) </td> <td> Melina Kolbeck - Language Access Services at Children's Health System of Texas (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key) </td> </tr> </table>	Yasmin Manrique - Understanding Female Incontinence (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Alma Phillips - Interpreting for the Hearing Impaired Patients (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Fernando Gargano & Vonessa Costa - Building a Hospital Based Interpreter Call Center (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Melina Kolbeck - Language Access Services at Children's Health System of Texas (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)				
Yasmin Manrique - Understanding Female Incontinence (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Alma Phillips - Interpreting for the Hearing Impaired Patients (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Fernando Gargano & Vonessa Costa - Building a Hospital Based Interpreter Call Center (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Melina Kolbeck - Language Access Services at Children's Health System of Texas (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)						
6:00 - 6:30 PM	Networking Event - "Language Access Speed Dating" - Free to All - Bring 50+ Business Cards								
7:00 - 9:00 PM	The 6th Annual Texas Star Champion in Language Access Awards Ceremony & Reception - Moody Ballroom I								

CEU Legend: 1 = CCHI Approved CE Hours. 2 = BEI Approved CEUs. 3 = RID Approved CEUs.
 4 = Continuing Nursing Education Contact Hours. 5 = NBCMI CEUs. 6 = ATA awards 10 point for entire symposium, not per session.

Saturday, September 14, 2019

Southwest Grand Ballrooms A & B		Southwest Grand Ballroom C	Southwest Grand Ballrooms D & E
Registration & Hot Breakfast Buffet & Visit Sponsors & Exhibitors			
Starting at 7:30 AM			
7:45 AM - 8 AM Day 2 Opening Remarks			
8 AM - 10 AM Bruce Adelson - More than the Right Thing To Do: The Imperatives for Language and Disability Access (1.2.0; 2.0.2; 3.0.2; 4.2.0; 5.0.2; 6. See key)			
10:00 - 10:20 AM Session Change & Visit Sponsors & Exhibitors - Esplanade			
10:20 - 11:20 AM Norberto Martinez - Interpreting for Hospice and Spiritual Services in Intensive Care (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.1; 5.0.1; 6. See key)		Alicia Fajardo - Grammatical Updates of the Association of Academies of the Spanish Language for Interpreters and Translators (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Jacqueline Stout-Aguilar - Best Practices for Research Consents (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.1; 5.0.1; 6. See key)
11:20 - 11:40 AM Session Change & Visit Sponsors & Exhibitors - Esplanade			
11:40 - 12:40 PM Julio Jimenez - Jehovah's Witnesses, Blood, and Interpreters (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)		Patricia Gonzalez Darriba - English to Spanish translated medical forms: A descriptive genre-based corpus study (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.1; 5.0.1; 6. See key)	Jaime Fatás-Cabeza - Multidisciplinary Expert Panel Proposal for Medical Spanish Standardization in U.S. Medical Schools and Its Potential Impact in the Healthcare Interpreting Profession (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)
12:40 - 1:45 PM Lunch Buffet - Southwest Grand Ballroom C & Esplanade			
1:45 - 3:45 PM Rosanna Balistreri - The Professional "No" - How to Graciously Assert Your Role as a Healthcare Interpreter (1.2.0; 2.0.2; 3.0.2; 4.2.0; 5.0.2; 6. See key)		Natalya Mytareva - Learning from Mistakes: Monitoring Errors in Interpreting Performance (1.2.0; 2.0.2; 3.0.2; 4.0.0; 5.0.2; 6. See key)	Michelle Pinz - Crossing the Border: Toward Mutual Understanding between Providers and LEP patients (1.2.0; 2.0.2; 3.0.2; 4.0.2; 5.0.2; 6. See key)
3:45 - 4:05 PM Session Change & Visit Sponsors & Exhibitors - Esplanade			
4:05 - 5:05 PM Jorge Venereo Tamayo - Interpreting for Burn Patients: from Acute to Reconstructive Care (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.1; 5.0.1; 6. See key)		Rey Romero - The Anatomy of an Autopsy Report: A guide for medical translators (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)	Carlos Aguilar Colato - Acercamiento a la cultura Salvadoreña (1.1.0; 2.0.1; 3.0.1; 4.0.0; 5.0.1; 6. See key)
5:10 - 5:30 PM Closing Remarks / Raffles / Giveaways			

The 13th Annual TAHIT Educational Symposium has concluded - Thank you for making 2019 our biggest success yet!
 CEU Legend: 1 = CCHI Approved CE Hours. 2 = BEI Approved CEUs. 3 = RID Approved CEUs.
 4 = Continuing Nursing Education Contact Hours. 5 = NBCMI CEUs. 6 = ATA awards 10 point for entire symposium, not per session.